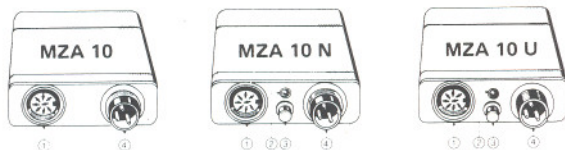


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Instructions pour l'usage**  
**Instruzioni per l'usu**  
**Modo de empleo**

# MZA 10



**Abb. 1: Bedienelemente**

**Fig. 1: Controls**

**Éléments de service**

**Elementi di servizio**

**Elementos de servicio**

- |   |   |
|---|---|
| <p>① Mikrofoneingang, 8-pol.DIN<br/>         Microfone input, 8 pole DIN<br/>         Entrée micro, DIN à 8 poles<br/>         Ingresso di microfone a 8 poli DIN<br/>         Entrada de micrófono de 8 polos DIN</p> <p>② Batteriekontrollanzeige<br/>         Battery indication<br/>         Affiche pour contrôle de la pile<br/>         Indicazione per il controllo della batteria<br/>         Indicación para el control de la batería</p> <p>③ Taster für Batterietest<br/>         Button for battery test<br/>         Touche de contrôle de la pile<br/>         Pulsante per il controllo della batteria<br/>         Pulsador para el control de la batería</p> | <p>④ NF - Ausgang<br/>         AF - output<br/>         Sortie BF<br/>         Uscita BF<br/>         Salida AF</p> |
|---|---|

### Kurzbeschreibung

Batterieadapter zur Stromversorgung der Elektret - Kondensator -  
mikrofone MKE 2 R, MKE 10, MKE 10 R, MKE 40 R, MKE 42,  
-1, -2 und MKE 212 R.

Die Speisung erfolgt aus einer handelsüblichen 9 - V Batterie.

### Ausführungen

#### MZA 10 (Art.-Nr. 1429)

Mit 3-pol. DIN-Steckverbinder, verschraubbar. Geeignet zum Anschluß an  
mittelohmige, unsymmetrisch beschaltete Mikrofoneingänge. Beschaltung  
siehe Abb. 4.

#### MZA 10 N (Art.-Nr. 1545)

Mit 3-pol. DIN-Steckverbinder, verschraubbar und Taste zur Überprüfung  
der Batteriespannung. Geeignet zum Anschluß an niederohmige, sym-  
metrisch beschaltete Mikrofoneingänge. Beschaltung siehe Abb. 4.

#### MZA 10 U (Art.-Nr. 1546)

Mit 3-pol. XLR-Steckverbinder und Taste zur Überprüfung der Batterie-  
spannung. Geeignet zum Anschluß an niederohmige, symmetrisch beschal-  
tete Mikrofoneingänge. Beschaltung siehe Abb. 4.

### Gebrauchshinweise

● Der 9 V - Batterie wird nur bei angeschlossenem Mikrofon Strom ent-  
nommen. Die Betriebszeit mit einer Batterie beträgt ca. 2000 Stunden  
(Dauerbetrieb). Trotz dieser langen Betriebszeit sollte das Mikrofon  
bei längerer Nichtbenutzung vom Batterieadapter getrennt werden,  
um die Batterie nicht unnötig zu entladen.

● Vor jeder Inbetriebnahme ist die Batteriespannung zu überprüfen.  
Dazu ist Taste (3) ca. 10 Sekunden zu drücken

Anzeige:	LED (2) leuchtet hell	Batterie in Ordnung
	LED (2) leuchtet schwach	Batteriespannung = 6 V
		Batterie bei Gelegenheit wechseln
	LED (2) leuchtet gar nicht	Batteriespannung $\leq$ 5 V
		Batterie austauschen

### Technische Daten

Verwendeter Batterietyp	9 V - Batterie IEC 6 F 22
Abmessungen in mm	
MZA 10, MZA 10 N	81 x 68 x 22,2
MZA 10 U	77,5 x 68 x 22,2
Gewicht mit Batterie	116 g
Lieferumfang	1 Batterieadapter
Änderungen, vor allem zum technischen Fortschritt, vorbehalten.	

### Description

Battery adapter for powering the electret condenser microphones  
MKE 2 R, MKE 10, MKE 10 R, MKE 40 R, MKE 42, -1, -2 and  
MKE 212 R. The supply current is drawn from a standard 9 V  
battery.

### Models

#### MZA 10 (Art.-No. 1429)

With 3-pole DIN-connector, screwable. Suitable for connection to  
medium impedance, unbalanced microphone inputs. Wiring see fig. 4.

#### MZA 10 N (Art.-No. 1545)

With 3-pole DIN-connector, screwable and battery test facility. Suit-  
able for low-impedance, balanced microphone inputs. Wiring see fig. 4.

#### MZA 10 U (Art.-No. 1546)

With 3-pole XLR-connector and battery test facility. Suitable for low-  
impedance, balanced microphone inputs. Wiring see fig. 4.

### Hints for use

● Only with a microphone connected current is drawn from the battery.  
The operating time with one battery is approx. 2000 hrs (for con-  
tinuous operation).

● Before use test battery voltage. This is done by pressing button (3)  
for approx. 10 sec.

Indication:	LED (2) lights up brightly	battery ok.
	LED (2) lights up dimly	battery voltage = 6 V
		battery should be replaced on occasion
	LED (2) dark	battery voltage $\leq$ 5 V
		Replace battery

### Technical Data

Type of battery	9 V battery IEC 6 F 22
Dimensions in mm	
MZA 10, MZA 10 N	81 x 68 x 22.2
MZA 10 U	77.5 x 68 x 22.2
Weight with battery	116 g
Extent of delivery:	1 battery adapter

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard  
to technical improvements.

## Description

Adaptateur à piles sert à alimenter les microphones électrostatiques à électret MKE 2 R, MKE 10, MKE 10 R, MKE 40 R, MKE 42, -1, -2 et MKE 212 R. L'adaptateur reçoit une pile commerciale de 9 V.

## Modèles

**MZA 10** (No. d'art. 1429)

Avec fiche DIN tripolaire vissable. Peut être branché sur entrée de microphone asymétrique à moyenne impédance. Brochage voir fig. 4.

**MZA 10 N** (No. d'art. 1545)

Avec fiche DIN tripolaire vissable et touche de contrôle de la tension de la pile. Peut être branché sur entrée de microphone symétrique à basse impédance. Brochage voir fig. 4.

**MZA 10 U** (No. d'art. 1546)

Avec fiche tripolaire et touche de contrôle de la tension de la pile. Peut être branché sur entrée de microphone symétrique à basse impédance.

## Instructions

● La pile de 9 V ne se décharge que lorsque le microphone est branché. Une pile alimente le microphone pendant environ 2000 heures (opération permanente). Malgré ce long temps de fonctionnement, il est préférable de sortir le microphone de l'adaptateur, lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter une décharge inutile de la pile.

● Il est nécessaire de vérifier la tension de la pile avant toute mise en service. Il suffit de pousser la touche (3) pendant env. 10 sec.

Affichage: LED (2) luit fortement	La pile est bonne.
LED (2) luit faiblement	La tension de la pile est inférieure à 6 V. Il faudra bientôt changer la pile.
LED (2) ne luit pas	La tension de la pile est inférieure à 5 V. Il faut changer la pile.

## Caractéristiques techniques

Type de pile	9 V IEC 6 F 22
Dimension en mm	
MZA 10, MZA 10 N	81 x 68 x 22,2
MZA 10 U	77,5 x 68 x 22,2
Poids avec pile	116 g
Livraison:	1 adaptateur à piles

Modifications, surtout dans l'intérêt du progrès technique, réservées.

## Breve descrizione

Alimentatore a batteria per l'alimentazione dei microfoni a condensatore electred MKE 2 R, MKE 10, MKE 10 R, MKE 40 R, MKE 42, -1, -2 e MKE 212 R. L'alimentazione è assicurata da comuni batteria da 9 V.

## Modelli

**MZA 10** (art.no. 1420)

Può essere collegato mediante connettore tripolare DIN. Adatto per il collegamento ad ingressi di microfoni a media impedenza e asimmetrici. Cablaggio vedi fig. 4.

**MZA 10 N** (art.no. 1545)

Collegabile mediante connettore tripolare DIN con pulsante per il controllo della tensione della batteria. Atto al collegamento ad ingressi di microfoni a bassa impedenza e simmetrici. Cablaggio vedi fig. 4.

**MZA 10 U** (art.no. 1546)

Collegabile mediante connettore tripolare XLR con pulsante per il controllo della tensione della batteria. Atto al collegamento ad ingressi di microfoni a bassa impedenza e simmetrici. Cablaggio vedi fig. 4.

## Suggerimenti per l'uso

● Solo a microfono collegato viene prelevata corrente della batteria da 9 V. L'autonomia assicurata da una batteria è di 2000 ore (uso continuato). Nonostante l'autonomia piuttosto elevata, si consiglia tuttavia di staccare il microfono in caso di non - impiego per lunghi periodi, per evitare di scaricare inutilmente la batteria.

● Prima di ogni uso, occorre verificare la tensione della batteria. Servirsi a tale scopo del pulsante (3) premendolo per 10 sec.

Indicazione: LED (2) fortemente illuminato:	batteria carica
LED (2) debolmente illuminato:	tensione della batt. = 6 V eventualmente sostituire tensione della batt. $\approx$ 5 V sostituirla
LED (2) non si illumina:	

## Dati tecnici

Tipo di batteria utilizzato	batteria da 9 V IEC 6 F 22
Dimensioni in mm	
MZA 10, MZA 10 A	81 x 68 x 22,2
MZA 10 U	77,5 x 68 x 22,2
Peso con batteria	116 g
Dotazione di fornitura	1 alimentatore a batteria

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche, particolarmente se dettate da miglioramenti tecnici.

## Breve descripción

Alimentador de batería para la alimentación de los micrófonos de condensador electret MKE 2 R, MKE 10, MKE 10 R, MKE 40 R, MKE 42, - 1, - 2 y MKE 212 R. La alimentación se hace por medio de baterías normales de 9 V.

## Modelos

### MZA 10 (Art. no. 1420)

Puede conectarse mediante conector de 3 polos DIN. Apto para la conexión a entradas de micrófonos de media impedancia y asimétricos. Para el cableado, véase fig. 4.

### MZA 10 N (Art. no. 1545)

Puede conectarse mediante conector de 3 polos DIN con pulsador para el control de la tensión de la batería. Apto para la conexión a entradas de micrófonos de baja impedancia y simétricos. Para el cableado, véase fig. 4.

### MZA 10 U (Art. no. 1546)

Puede conectarse mediante conector de 3 polos XLR con pulsador para el control de la tensión de la batería. Apto para la conexión a entradas de micrófonos de baja impedancia y simétricos. Para el cableado, véase fig. 4.

## Consejos para el empleo

- Sólo al estar conectado el micrófono se toma corriente de la batería de 9 V. La autonomía del aparato con una batería es de 2000 horas. (utilización continua). A pesar de ser bastante elevada dicha autonomía, se aconseja desconectar el micrófono en caso de no utilización durante largos períodos, para evitar que la batería se descargue inútilmente.
- Antes de utilizar, compruebe la presencia de tensión de la batería; para ello utilice el pulsador (3) oprimiéndolo por 10 segundos.

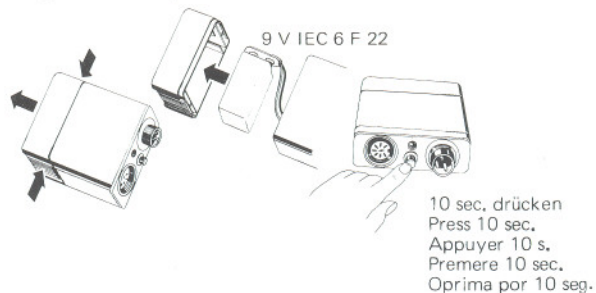
Indicación: LED (2) bien iluminado	batería cargada
LED (2) escasamente iluminado	tensión de la batería = 6 V eventualmente sustituya
LED (2) no está iluminado	tensión de la batería $\leq$ 5 V sustituya

## Datos técnicos

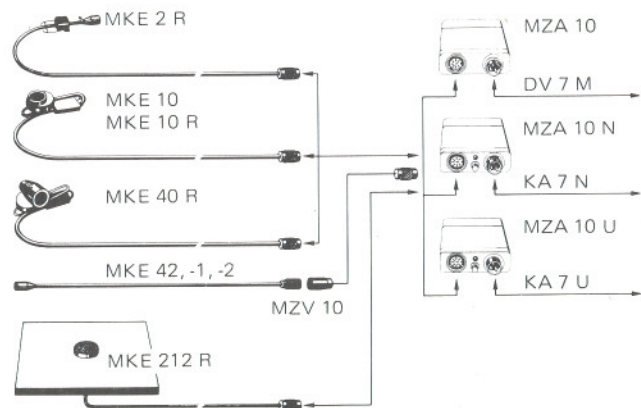
Tipo de batería	batería de 9 V IEC 6 F 22
Dimensiones en mm:	
MZA 10, MZA 10 N	81 x 68 x 22,2
MZA 10 U	77,5 x 68 x 22,2
Peso con batería	116 g
Equipo en dotación	1 alimentador de batería

La Casa se reserva el derecho de aportar modificaciones, particularmente cuando trátase de mejoras técnicas.

**Abb. 2: Einsetzen der Batterie und Batterietest**  
**Fig. 2: Inserting the battery and battery test**  
 Mise en place et contrôle de la pile  
 Inserire e controllare la batteria  
 Posicionamiento y control de la batería

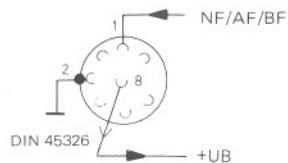


**Abb. 3: Anschlußmöglichkeiten**  
**Fig. 3: Connecting possibilities**  
 Possibilités de branchement  
 Collegamenti possibili  
 Posibilidades de conexión

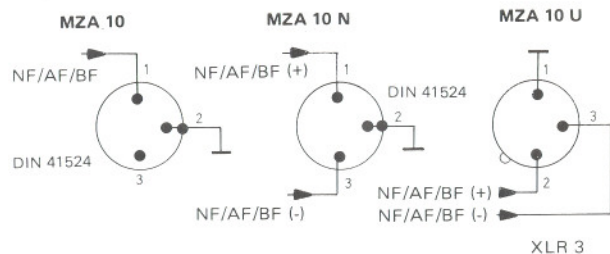


**Abb. 4: Beschtaltung**  
**Fig. 4: Wiring**  
 Brocchaggio  
 Cablaggio  
 Cableado

**Eingang/Input/Entrée/Ingresso/Entrada**



**Ausgang/Output/Sortie/Uscita/Salida**



Ansicht von Lötseite  
 Soldering side  
 Vue côté soudures  
 Vista dal lato brasature  
 Vista lado soldaduras